

Le journal de la ville de Vichy

C'

# EST À VICHY

## Joyeuses fêtes !

Félicitations à Atmosphères, Comptoir de Famille, Geneviève Lethu, Harold Women, Au Petit Duc - Serge Valeix, Le Sofilia, Optic Gambetta, Patrick Bataillon, Zina, Les Marocains, Les Enfants d'Édouard, Lady Camélia, Devernois pour leur jolie vitrine.



# ODEURS ET SAVEURS

Les chefs vichysois sont passés côté table  
Ils nous racontent leurs souvenirs gustatifs et olfactifs des Noëls de

Une fois n'est pas coutume. «C'est à Vichy» a décidé de demander aux chefs vichysois de parler des plats qu'ils dégustaient enfant à la table familiale le 25 décembre. Tous s'en souviennent et en parlent avec gourmandise. Et chaque année à Noël, ils font partager leurs souvenirs, car ils sont aux fourneaux dans leur restaurant ou à la maison.



**Jacques Decoret,**  
**Maison Decoret (depuis 15 ans)**

Noël dans son enfance, c'était avant tout la fête religieuse et le partage : quand après le déjeuner, il allait avec son père et son frère apporter un repas au vieil homme qui vivait seul dans le bois, à 1,5 km de la maison familiale de Saint-Pierre Laval. Pas de souvenir de mets extraordinaires chez lui à part la traditionnelle dinde. Les foies gras, saumons fumés et autres, il les a découverts en travaillant dans la restauration. Mais qu'importe, car ce qu'il aime «c'est préparer et manger les produits qui ont du goût», car «c'est au goût des bons produits» qu'il a été éduqué, par sa mère notamment quand il préférait rester à la maison avec elle «plutôt que de travailler dans le froid avec mon père menuisier». Et c'est sa capacité à garder en mémoire tous les goûts et à les marier qui a fait de lui le chef qu'il est aujourd'hui. Pour Noël il dégustera avec toute sa famille dans la montagne bourbonnaise, le gibier préparé dans son restaurant. Son cadeau ? Les pieds sous la table !



**Jean-Jacques Barbot,**  
**L'Alambic (depuis juillet 1989)**

«Pendant 20 ans j'ai été privé de Noël alors depuis la naissance de notre fils, nous faisons Noël en

famille car c'est sacré». L'enfant unique très gâté par sa maman, cuisinière hors pair, a de très bons souvenirs des repas de Noël. Il choisissait ce qu'il mangeait parmi les produits festifs proposés sur table : huîtres de sa Normandie, homard, des «jolis poissons». Pas de dinde chez lui, «volaille trop imposante pour la famille restreinte». Et à l'Alambic, il lui a toujours préféré le chapon, l'oie, le gibier, le foie gras de canard, les coquillages et les «divines Saint-Jacques» dont il raffole «mon plus grand plaisir gourmand, toujours à ma carte durant toutes la saison».



**Antoine Souilhat,**  
**La table d'Antoine, (depuis 1991)**

«Noël, c'est toujours en famille». Lui, ses souvenirs d'enfant, ce sont des odeurs. Celles des marrons grillés dans l'immense cheminée de la maison de campagne familiale pas loin de Chantelle, du gibier, des terrines de faisano ou de lièvre, de volailles rôties et celle délicieuse de l'orange grillée qui régalaient la grande tablée familiale et qu'il perpétue aujourd'hui pour les repas festifs. «À ma carte pour ce mois de décembre ce sont mes souvenirs d'enfant, sous forme de clin d'œil, que je revis quand je prépare le coulis de châtaignes-grillées puis fumées- qui accompagnent les Saint-Jacques».



**Rémi Bourgeois,**  
**L'Hippocampe (depuis 1997)**

Issu d'une famille modeste, le menu de Noël était une fête et il s'en souvient «comme si c'était hier : dinde, pommes dauphines, marrons et bûche crème au beurre café.» Même s'il passe Noël en famille depuis 15 ans -il en a été longtemps privé-, il met la main



à la pâte pour régaler la grande tablée de plus de 30 personnes des classiques de Noël. Ses péchés mignons à lui, hormis la tartine de beurre avec chocolat noir râpé que lui préparait sa mère, c'est «filet de bœuf en croûte, un beau gigot d'agneau ou un bon turbot». Quand on s'étonne que le poisson n'arrive qu'en 3<sup>ème</sup> position alors que sa cuisine en régale les plus fins gourmets, lui le prépare juste avec la plus grande application «j'ai toujours travaillé au bord de l'eau, et longtemps au bord de la mer et quand nous avons repris l'Hippocampe, j'avais lu un article dans une revue professionnelle qui recommandait de ne jamais changer le nom et la spécialité d'un restaurant existant». Dont acte.



**Marlène Chaussemy,**  
**La table de Marlène (depuis 2009)**

«Vol-au-vent de riz de veau, escargot en persillade, dinde, crème au beurre praliné». Marlène Chaussemy se rappelle très bien des repas de fêtes préparés par sa grand-mère qui l'a élevée. Et ces classiques «influencent ma cuisine encore aujourd'hui, comme une évidence». À la Rotonde, ses clients vont déguster pour Noël les dindes noires de Saint-Christophe qu'elle est allée sur place sélectionner. Pour le dessert, elle se fera plaisir avec

«sa bûche en tenue de soirée, une bûche avec un biscuit noisette et un cœur coulant...praliné. C'est ce que je préfère» raconte-t-elle avec gourmandise.



**Pierre-Yves Lorgeoux,**  
**Le Pyl-Pyl (depuis 2012)**

Il est breton alors les huîtres étaient l'incontournable de Noël à la table de sa famille nombreuse. «Tout comme la lotte à l'armoricaine, la dinde servie avec des frites, la bûche crème au beurre à la vanille décorée avec la douille chemin de fer pour bien imiter l'écorce de bois» raconte-t-il. Dans les mets qu'il concocte pour les fêtes de Noël pour ses clients -depuis 20 ans à Vichy aux Célestins puis au Pyl-Pyl-, dinde et bûche sont au menu. «On a du mal à s'en éloigner et c'est une façon pour moi de revivre mes souvenirs d'enfant derrière mes fourneaux».



**Giuseppe Di Bella,**  
**L'Etna (depuis 1997)**

Ses Noëls se passent en famille. À la maison ou à son restaurant depuis 34 ans, les souvenirs des repas de Noël en Sicile sont très présents. Et les meilleurs sont à sa carte en décembre : «A ghiotta le plat traditionnel sicilien, morue grillée et servi avec une sauce à base de raisins, pignons, poires,



# DE NOËL

pour «C'est à Vichy».  
leur enfance qui influencent leur cuisine.



olives vertes, mélangée à un coulis de tomate léger. C'est aussi la «casata» sicilienne à base de ricotta, pâte d'amande et fruits confits». Et bien sûr -c'est son péché mignon- «les «toto» ou Brutti ma buoni italiens des petits gâteaux secs enrobés de chocolat. Ils ne sont pas très beaux mais ils sont irrésistibles.»



**Olivier Tajedi,**  
**La Brasserie du Casino (depuis 2 ans)**

De ses Noëls en Haute-Savoie, il se souvient de la neige -qui lui manque-, «des odeurs de vin et marrons chauds». Sa mère n'était pas une cuisinière et les repas de Noël n'étaient pas pantagruéliques. «Il n'y avait ni foie gras, ni chapon» mais les rissoles de viande de son grand-père, il en garde un souvenir exquis et il les cuisine aujourd'hui avec plaisir. Le jour de Noël à la brasserie, il fera déguster notamment chapon et bûche glacée, des plats traditionnels auxquels il tient.



**Emmanuel Basset,**  
**Les Caudalies (depuis 4 ans)**

Il est intarissable quand il raconte tous les bons produits de la ferme que lui ont fait déguster ses parents pendant toute son enfance dans le Brionnais. Les repas de fête étaient composés à partir des animaux élevés à la ferme, des légumes du

jardin, du gibier de son père chasseur et des bûches de son oncle pâtissier à Roanne. «Et surtout, le 'Lièvre à la Royale' commandé à un ami charcutier». Un plat en majuscules, celui qu'il préfère, qu'il est très fier de servir à sa carte quand il est sûr de la qualité du produit. Pour Noël aux Caudalies, il servira notamment de la pintade chaponne avec de bons vins parmi les quelque 273 références soigneusement sélectionnées par son épouse sommelière.



**Catherine Belabed,**  
**Le Pavillon d'Enghien (depuis 1981)**

Elle ne se revendique pas chef de cuisine et elle ne l'est pas. Elle raconte ses débuts quand ils ont repris l'hôtel avec son mari et qu'elle préparait sur la cuisinière familiale des plats servis à ses premiers clients : des étudiantes et des représentants de commerce. «C'est à Vichy» a choisi de l'interroger car sa «bonne cuisine comme à la maison» est très appréciée par ses clients «J'ai grandi tout près de Villefranche sur Saône et Lyon et dans ma famille, ma grand-mère, ma mère, ma sœur ont toujours très bien cuisiné. Elles m'ont donné le goût des bons produits et de la cuisine goûteuse et généreuse». Pour Noël, pour la grande tablée familiale, elle apportera le foie gras mi-

cuit qu'elle aime préparer et qui est à sa carte toute l'année parce que c'est «simple et bon».



**Jean-Louis Honoré,**  
**L'Escargot qui tette (depuis 1930)**

Chez lui, il y a eu les Noëls avec les repas qui ne s'éternisaient pas quand ses grands parents étaient aux commandes de la célèbre maison vichyssoise, puis les Noëls à l'Alpe d'Huez avec ses parents et sa sœur quand ils fermaient le restaurant. Puis ceux en apprentissage à Cusset, ou au travail au Violon d'Ingres et au Pavillon Sévigné à Vichy ou dans des stations plus lointaines, à Monaco ou Courchevel. Les repas, «difficile d'en garder un souvenir particulier parce qu'avec ma famille je mangeais très bien toute l'année». Une très bonne cuisine traditionnelle qu'il perpétue, -entouré de sa maman, de sa sœur, de son épouse, de son cousin- depuis 1992 qu'il est aux commandes des fourneaux avec son double diplôme de cuisinier et pâtissier. Son péché mignon : le foie gras cuisiné de toutes les façons et toute l'année à sa carte. Il le servira bien entendu à sa famille à Noël prochain.



**Michelangelo Straneo,**  
**Le Michelangelo (depuis 2008)**

Il est né et a grandi près de Strasbourg et il a le souvenir des plats traditionnels alsaciens : foie gras et bœckhoffe (pot au feu aux trois viandes avec des pommes de terre cuites dans le vin blanc). Les fins d'années il les passait en Italie, à Alba dans le Piémont, dans la famille de son père et là-bas, c'étaient «les grandes tablées réunies autour des volailles cuites avec les poivrons ou les bons Panettone aux fruits». Mais il y avait surtout, à Strasbourg ou à Alba, les pâtes qu'il a toujours préférées. Il aime les cuisiner, «les recettes sont infinies, avec une sauce toute simple à base de tomates ou plus noble, avec de la truffe blanche, le produit roi d'Alba». À Noël prochain, au Michelangelo, son épouse servira à leurs clients des mets qui comme à l'habitude seront le parfait mariage de la France et de l'Italie : par exemple ce foie gras accompagné d'une confiture piémontaise. ■

## Editorial



Noël. Temps de fête, de lumières, de soirées en famille et bien sûr de cadeaux.

Une période importante pour le commerce aussi, dont nous connaissons tous le poids dans l'économie de notre ville. L'enquête conduite par les Chambres de commerce d'Auvergne le confirme : l'activité commerciale de l'agglomération vichyssoise est la deuxième d'Auvergne après celle de Clermont. Elle montre aussi que les travaux d'embellissement ont dopé notre attractivité commerciale et que la proportion d'achats faits au cœur de Vichy est supérieure à celle des autres agglomérations. Nouveaux clients, nouveaux commerces, un centre ville plus animé, le cercle vertueux est enclenché. Aux côtés des commerçants qui déploient leur savoir faire et leur dynamisme nous ne devons pas relâcher nos efforts. C'est dans cet esprit qu'ont débuté la rénovation du passage de l'Amirauté, emblématique de l'originalité du commerce et de l'architecture vichyssoise et celle des parcs et plages des rives d'Allier.

Noël, un temps de fête qui ne doit pas nous faire oublier les plus fragiles d'entre nous, personnes âgées isolées, handicapées ou en grande précarité, que les services de la municipalité ont le souci d'aider au quotidien et plus encore en cette fin d'année, avec le concours des nombreuses associations qui se mobilisent, et je les en remercie, pour donner à chacun une petite part de joie et de réconfort.

Je souhaite à chacune et chacun d'entre vous de joyeuses fêtes de Noël et vous adresse mes meilleurs vœux de santé et de bonheur pour 2014. ■

*Claude Nalhuert*

Maire de Vichy

# COCORICO AUVERGNAT

La filière avicole auvergnate, regroupée autour de la marque Volailles fermières d'Auvergne et de son porte-drapeau, le Syvofo (*syndicat de défense des volailles fermières d'Auvergne*), jouit d'un véritable engouement, régional comme national.

La production de ses produits label rouge et IGP\* devrait ainsi progresser d'environ 12% en 2013.



pays vert et nature, est un autre de ses atouts. La médaille d'or obtenue au concours général de l'agriculture, dans la catégorie viande blanche, est venue récompenser les vertus organoleptiques du poulet label rouge auvergnat.

## Communication et tradition

La campagne de communication 2013, menée sous l'égide de l'antenne lyonnaise de l'agence Publicis, a marqué les esprits et s'est avérée un vrai succès. Des restaurants vichyssois (*les Célestins, la Rotonde, le Pyl Pyl, l'Alambic, etc*), et une quarantaine de bouchers revendeurs de l'agglomération ont succombé de longue date aux charmes de la volaille fermière d'Auvergne label rouge des maisons Pouzadoux et Allier-Volailles. Mais la grande distribution, avec 80% des volumes, représente le principal débouché de la filière. La filière est sans cesse à la recherche de produits nouveaux pour rester compétitive sur le marché des volailles affichant Label Rouge.

## Innovation

En créant la gamme Qualité Carrefour Label rouge, sans antibiotiques, sans OGM, en partenariat avec un opérateur local, un fabricant d'aliments

et le laboratoire de recherche en phytothérapie gannatois Phytosynthèse, le distributeur a vu ses ventes doubler par rapport à ses attentes et a attiré de nouveaux consommateurs. «Il faudrait que l'on construise un bâtiment de production par semaine pour pouvoir répondre à cet engouement» sourit Patricia Nifle, directrice du Syvofo. La dynamique est en marche. Le syndicat, garant du respect des cahiers des charges en label rouge, recrute donc des éleveurs. Sachant que l'élevage de volailles, activité complémentaire par excellence, est majoritairement une affaire de femmes. ■

\* Indication géographique protégée



LE SYNDICAT DE DÉFENSE DES VOLAILLES FERMIERES D'Auvergne (SYVOFA) DONT LE SIÈGE SOCIAL RUE DE PARIS AFFICHE LA BONNE SANTÉ DE SES VOLAILLES

## EN CHIFFRES

### LA FILIÈRE AVICOLE (Volailles fermières d'Auvergne)

- 3 organismes de production
- 5 accoueurs
- 320 éleveurs dont 160 dans l'Allier
- 4 fabricants d'aliments : Atrial (*Yzeure*), Sanders Centre Auvergne (*Boucé*), Soreal NA (*Vonnas-01*) et Thivat NA (*Saint-Germain-de-Salles*)
- 5 abattoirs : Arrivé Auvergne (*Saint-Germain-des-Fossés*), Allier Volailles (*Escurolles*), André Volailles (*Combronde*), Sedivol (*Isserteaux*) et Maison Pouzadoux (*Monteignet-sur-l'Andelot*)
- 8 millions de volailles ont été mises en élevage en 2013, soit une progression de 12% par rapport à l'année précédente
- Particularité auvergnate qui témoigne de la démarche qualité mise en place : 39% des volailles produites localement bénéficient de l'appellation Label Rouge, contre moins de 20% au niveau national.
- En tonnage, les volailles (26%) sont la 2<sup>e</sup> production animale régionale après les bovins (41%).
- L'Auvergne est le 5<sup>e</sup> bassin de production, sur 26, de la filière volailles label rouge française.

Personne ne peut désormais ignorer que la volaille fermière d'Auvergne court. Et gagne. En 2012, près de 6 millions de volailles ont été commercialisées. La production de la filière Label rouge et IGP a progressé de 12%, contre 1% au niveau national. Un succès confirmé en 2013 avec une croissance quasi identique. Cette dynamique ne doit rien au hasard. Elle s'appuie sur une force de vente active et une recherche de qualité sans cesse renouvelée d'amont en aval de la filière. L'image de l'Auvergne,

## PRIX D'EXCELLENCE : 5 APPRENTIS VICHYSOIS RÉCOMPENSÉS

Comme chaque année, la Chambre des Métiers, les deux Chambres de Commerce et les trois Centres de Formation d'Apprentis de l'Allier (*IFI 03, CFA Allier et CFAI d'Auvergne*) ont honoré les apprentis qui ont obtenu la meilleure note du département à l'examen dans leur métier. Parmi eux, cinq jeunes vichyssois : **Nathalie Corre** (*CAP Boulanger*), **Camille Couplier** (*BP Coiffure*), **Coralie Thibaut** (*CAP Cuisine*), **Jonathan Rousset** (*Bac Pro électronique énergie équipements communicants*) et **Nathanael Gorce** (*BTS MI*). Bravo !

## LE YACHT CLUB, UN TOP CLUB !

Le **Yacht Club de Vichy** sera parmi les clubs mis à l'honneur par la Fédération française de voile au Salon nautique à Paris, lors de la cérémonie des Top Clubs le 14 décembre. Il reçoit un prix qui couronne la progression de son école de voile.



## DISTINCTIONS

### LA VILLE RÉCOMPENSÉE

Le projet d'aménagement des places et berges d'Allier, entre la Rotonde et la Plage des Célestins, a été récompensé par le trophée argent au X<sup>ème</sup> Festival Fimbacte. L'Esplanade du Lac d'Allier créée entre le pont de l'Europe et la Rotonde, a été primée elle par le Territoria de bronze. Deux jurys composés de professionnels architectes, du bâtiment, de représentants de collectivités publiques. Au printemps prochain, nous pourrions fouler nos

trois kilomètres de promenade au bord de la rivière Allier, une fois tous les travaux achevés.

### Et un, et deux, et trois...

### L'Office de tourisme multi primé !

La Fédération française des fêtes et spectacles historiques a décerné 3 prix à l'Office de tourisme de Vichy : le Label Qualité, le Grand Prix du concours photographique et le Grand Prix du concours d'affiche pour Vichy fête Napoléon III. Prochain rendez-vous fin avril 2014.

# LE COMMERCE, UN ATOUT POUR NOTRE VILLE

En ce mois de décembre, le commerce bat son plein à Vichy : course aux cadeaux de Noël oblige. Les Vichysois consomment majoritairement dans notre ville comme le montre une étude de la Chambre de commerce et d'Industrie. Cet automne, de nouvelles enseignes ont ouvert leurs portes.

Qui achète, quoi, où et combien ? C'est la question que se sont posées les CCI d'Auvergne et qu'elles ont posée à plus de 4600 ménages de la région afin d'analyser leurs habitudes de consommation. Dans l'Allier, sur un marché potentiel d'un peu moins de 2 milliards d'euros de dépenses des ménages pour les biens de consommation (*hors services*), 814 millions d'euros sont en théorie dépensés à Vichy, soit 41%, contre 33% à Montluçon et 26% à Moulins. Sur la zone de Vichy, les ménages sont plus orientés "petit commerce" que dans le reste du département, avec 27% de la dépense (65% pour les grandes surfaces, 3% pour le commerce non sédentaire et 3% pour la vente à distance). Autre donnée : les ménages du secteur de Vichy consomment chez eux. Ils y font 84% de leurs courses alimentaires et non alimentaires (89% dans l'Allier 2% dans le Puy-de-Dôme, 5% hors Auvergne et 3% de vente à distance).

Si l'enquête ne prend cependant pas en compte la consommation des personnes non-auvergnates, qui sont nombreuses à Vichy, on peut noter que l'habillement féminin réalise plus de 10% de son niveau d'activité en dehors de sa zone de chalandise proche géographiquement. Ce chiffre témoigne de l'attrait de notre ville qui ne devrait pas se démentir dans cette période de fêtes. En effet, en octobre et novembre, plusieurs nouvelles enseignes ont ouvert leurs portes en centre ville : un atout dans cette période de crise. Petit tour non exhaustif... pour faire le plein d'idées cadeaux et se faire plaisir !

## Nouvelles enseignes

Des enseignes nationales, présentes dans les grandes villes, viennent de s'installer à Vichy.



**LES NOUVELLES ENSEIGNES OUVERTES CES DERNIERS MOIS À VICHY CONFORTENT DAVANTAGE ENCORE L'ATTRAIT DE NOTRE VILLE**

Ainsi, la **FNAC**, qui compte près de 250 magasins à travers le monde, a ouvert aux Centres des Quatre-Chemins son 4<sup>ème</sup> magasin franchisé. Autre arrivée, celle de **Cyrrillus**, qui a ouvert une boutique rue Wilson. La marque de mode classique pour toute la famille est présente dans une trentaine de villes françaises mais aussi en Europe et au Japon. D'autres marques déjà présentes, s'agrandissent : déménagement de quelques mètres pour **Devred** qui s'installe rue de l'Hôtel des Postes à l'angle de la rue Ravy Breton et le centre de beauté **Spa et Sun** qui investit les 500 m<sup>2</sup> de l'ancien Blue Box, rue Sornin ou encore **Philippe Bonnet Opticien** qui vient d'ouvrir un très beau magasin rue Clemenceau. Pour les familles, un parc ludique **Kizou aventures** propose des activités récréatives et d'éveil aux enfants, avenue de la Croix Saint-Martin. Parallèlement aux marques nationales, des boutiques ont égale-

ment éclo un peu partout dans la ville autour de concepts originaux et sympathiques : la **Boutique éphémère** dans le Vieux Vichy, la **25<sup>ème</sup> heure** (bijoux, tatouages et piercings), rue Montaret, **Petits pois carottes** (accessoires pour la cuisine) passage de l'Amirauté, ou encore le **Laxando**, salon de thé et de relaxation, en haut de la rue de Paris. Autre nouveau venu : **Ongle Fame**, boulevard Gambetta.

Côté tables, des nouveautés également. À l'entrée de Vichy, à l'angle du boulevard Kennedy et de l'avenue Aristide Briand, le **Trianon** s'est mis à l'heure espagnole en devenant le **Restorante Hispalis**, spécialisé dans les tapas. Rue Lucas, c'est **La Cantine** qui s'est installée : pas de réfectoire ni de plateau repas, mais un décor cosy et une cuisine autour d'un plat unique chaque midi. Passage de l'Opéra, le bien nommé **L'Opéra Bouffe** développe un nouveau concept : bar à vin / à soupe et salon de thé.

Dans le passage Giboin voisin, le **chocolatier Patrick Bataillon** (installé dans la Loire) a ouvert une boutique à Vichy et propose des macarons et des chocolats originaux, notamment du chocolat noir, blanc ou au lait en forme de pastilles ! Des chocolats et des macarons également au **Lautrec**, rue de l'Hôtel des Postes. À quelques pas, rue Sainte-Barbe, c'est un salon de thé café (avec des formules pour le déjeuner) qui s'est installé : **Styl'Kfé**. ■

L'activité des commerces d'Auvergne, générée par les ménages de la région et ceux des départements limitrophes s'élève, en 2012, à 7 481 millions d'euros. L'agglomération de Clermont-Ferrand capte à elle seule près de 30% de cette activité et celle de Vichy arrive en deuxième position avec 532 millions d'euros.

# ACTUALITÉS



## À TABLE !

La cuisine vichyssoise est une nouvelle fois à l'honneur à la télévision. Cette fois, c'est l'émission "Goûtez voir" diffusée sur France 3 qui a posé ses caméras dans notre ville sur les pas et dans les plats de Marlène Chaussemy, chef de "La table de Marlène" à La Rotonde. Marlène a entraîné Odile Mattei à la découverte de la ville et à la rencontre des producteurs locaux et de ses fournisseurs du Grand Marché. Et c'est sur la scène de l'Opéra, que le tournage s'est achevé, en musique. L'émission diffusée dimanche 8 décembre est à revoir les 12 et 17 décembre et sur le site de France 3 Rhône-Alpes. [rhone-alpes.france3.fr/emissions/goutez-voir](http://rhone-alpes.france3.fr/emissions/goutez-voir)

## CULTURE

### Un hiver en fanfare !

À l'Opéra, 3 200 spectateurs ont assisté aux 3 premiers spectacles de la saison qui a débuté le 9 novembre. Les spectacles à l'affiche plaisent au public : en ce début décembre 11 396 billets ont été vendus ou réservés, dont plus de 3000 billets achetés par les abonnés. Les spectateurs sont majoritairement originaires de l'Allier mais viennent également du Puy-de-Dôme, de la Nièvre, du Rhône, de la Saône et Loire, du Cher, de la Loire, de la Haute-Loire, du Cantal et de la région parisienne.

Au CCVL, le Festival Tintamarre a fait un tabac et a réuni plus de 3000 spectateurs. Et les spectacles prévus à partir de mars -après les travaux de réfection de l'appareillage technique de la scène entre décembre et février- s'annoncent bien. Le concert de Tryo le 29 mars est quasiment complet avec 350 places vendues et plus de 200 fans de blues ont déjà réservé leur place pour John Mayall.

Ligia Digital, créé en 1992, implanté dans notre agglomération et dirigé par Éric Baratin, sort cet automne le premier enregistrement mondial des Concertos pour piano et orchestre de Brahms dans leur version pour 8 mains. Parmi les quatre artistes réunis sur ce CD, les célèbres sœurs Lafitte, Olivier Vermet, figure vichyssoise, désormais soliste de réputation internationale et organiste de la cathédrale de Monaco. Ligia Digital compte plus de 260 enregistrements de musique classique dont nombre d'entre eux ont été salués par les médias.

### Léondi, 2<sup>ème</sup> album "La Rumeur"

Vichy sur la pochette d'un album... C'est "la rumeur" qui le dit : le groupe Léondi a choisi de poser place d'Allier, dans le vieux Vichy, pour la photo de leur 2<sup>ème</sup> album. Après leur premier opus "Caméléon" et de nombreux concerts, dont un sur la scène du Centre Culturel Valéry-Larbaud, les vichyssois préparent un album plus rock. À découvrir en mars 2014...

## Bonetcha

Le groupe vichyssois Bonetcha achève son 3<sup>ème</sup> album intitulé «Avant la fin du monde». Un style électro-rock avec une note acoustique. Le groupe -qui a pour projet une tournée- invite le public à participer financièrement en précommandant l'album sur son site internet [www.bonetcha.fr](http://www.bonetcha.fr)

## SPORT

### JAV



C'est sur une belle victoire de l'équipe face à Saint-Chamond le 3 décembre que Jean-Christophe Jonon a terminé ses quinze ans de présidence qu'il a accomplis corps et âme, avec passion et plaisir (à lire prochainement dans «C'est à Vichy»). Yann Le Diouris et Vincent Ferry lui succèdent. Allez la JAV ! ■

A partir de  
**1170€**  
mensuels\*

# L'Orée des Thermes

*vous souhaite de bonnes fêtes  
de fin d'année !*

Appartements neufs  
de 28 à 75 m<sup>2</sup>  
Sécurité & Convivialité

## Résidence Séniors

49 av. Thermale - VICHY - 04 80 977 977

**Venez visiter !**

- ✓ Votre confort
- ✓ Nos services
- ✓ Présence et sécurité 24h/24 \*

[www.villavie-seniors.fr](http://www.villavie-seniors.fr)



# EST À VOIR

Agenda de la vie culturelle, festive et sportive de Vichy

La Ville de Vichy, l'Office de Tourisme, les associations, les commerçants vous invitent à fêter Noël à Vichy. Faites votre programme !



**\* Place Charles-de-Gaulle, jusqu'au 5 janvier**  
Place aux manèges !  
Les mercredis, les week-ends et pendant les vacances scolaires de 14h à 19h. Hors vacances scolaires, hors mercredis et week-ends de 16h30 à 19h. Le 25 décembre et 1<sup>er</sup> janvier de 15h à 19h

**\* Chez vos commerçants, jusqu'au 15 décembre**  
Le Grand Jeu «Imagine Noël à Vichy». 12.500 € de chèques-cadeaux à gagner chez les commerçants participants

**\* Devant le Centre Culturel Valery-Larbaud, le 13 décembre**  
Rencontre avec le Père Noël à 17h30, proposée par le Comité de Quartier du Vieux - Vichy

**\* Salle des Fêtes, le 13 décembre**  
Concert de Noël à 18h30 par les élèves et professeurs du Conservatoire  
Orchestre à cordes, chorales, quintette de cuivres...  
Organisé par l'association des parents d'élèves du Conservatoire - Entrée libre

**\* Palais des Congrès-Opéra, le 14 décembre**  
Atelier Décorations de Noël  
Petits et grands pourront façonner leurs propres décorations pour le sapin et la maison.  
Proposé par la Médiathèque et l'Office de tourisme de 14h30 à 16h30 - Gratuit et ouvert à tous les enfants (à partir de 7 ans) - Sur inscription au 04 70 58 42 50

**\* Centre commercial Les Quatre Chemins, du 14 au 24 décembre**  
Animations : jeux micro et bons d'achat à gagner en compagnie du Père Noël, son photographe, ses lutins et ses mascottes

**\* Salle de La Barak (rue de Venise), les 14 et 15 décembre**  
Marché de Noël de 10h à 19h, proposé par le Comité de quartier des Graves

**\* À la Médiathèque, de 10h à 12h les 14, 18 et 21 décembre**  
Ateliers jeux vidéo  
Venez presser le bouton «Start» et embarquez pour un univers vidéo ludique débordant de créativité !  
Gratuit - Réservé aux abonnés - Places limitées - Inscriptions sur place ou par téléphone au 04 70 58 42 50

**\* Centre Culturel Valery-Larbaud - Le 15 décembre à 16h, concert de Noël par la Société Musicale de Vichy.** Direction Véronique Chagnat et Bruno Besson, présentation Lucien Delangle. Entrée libre

**- Du 14 décembre 2013 au 9 février 2014, exposition «Illustrations»**  
Dans le cadre du Mois des Enfants, le Centre Culturel Valery-Larbaud avec le Musée de l'illustration Jeunesse de Moulins présente plus de 50 illustrations issues du fond du Musée : Nathalie Novi, Benjamin Rabier, Adrienne Segur, Philippe Dumas, Miles Hyman...  
Renseignements : 04 70 30 55 73 [service-expositions@ville-vichy.fr](mailto:service-expositions@ville-vichy.fr)

**\* Église Saint-Louis, le 15 décembre**  
Concert de Noël à 15h30. Rameau, Haendel avec Guy Touvron accompagné à l'orgue par Carine Clément et avec la participation de la Chorale Crescendo dirigée par Sabine Coursol

**\* Au Grand Marché Jusqu'au 31 décembre, exposition «La forêt imaginée» grands formats de Fabrice Milochau Jusqu'au 15 décembre, concours de décoration de Sapin de Noël (Réservé aux écoles) Les 14 et 15 décembre, marché de Noël**

Animation cuisine, «La cuisine Ayurvédique pour booster votre énergie !» les 14 et 15 décembre et «Comment déveiner un foie gras cru» le 23 décembre

**Du 14 au 22 décembre, tombola de Noël, nombreux cadeaux et bons d'achats à gagner**

**Du 23 au 30 décembre, manège gratuit pour les enfants ! sur l'esplanade**

**Le 24 décembre, visite du Père Noël et atelier «Décorations de Noël» pour enfant de 9h à midi**

**\* Place Charles-de-Gaulle, le 20 décembre**  
Lâcher de lanternes lumineuses à 19h

**\* Parvis de la Gare SNCF, le 21 décembre**  
Arrivée du Père Noël à la gare SNCF à 15h. Organisée par le Comité de Quartier Vichy Cœur de Ville, Jaurès et Victoria

**\* Galerie de la Source de l'Hôpital, les 21 et 22 décembre**  
Exposition des dessins des enfants des écoles maternelles et primaires de Vichy

**\* Café Le Lord, le 23 décembre**  
24, Place Charles-de-Gaulle  
La Fée Clochette raconte Noël en contes de 15h30 à 16h30

**\* Soirée du Réveillon à l'Opéra, le 31 décembre à 20h**  
«Occupe-toi d'Amélie !» une pièce de théâtre de Georges Feydeau  
Renseignements et réservations au 04 70 30 50 30 [billetterie.opera@ville-vichy.fr](mailto:billetterie.opera@ville-vichy.fr)

**\* Médiathèque Valery-Larbaud, jusqu'au 21 décembre**  
Prêt-surprise réservé aux abonnés



**\* En ville, jusqu'au 6 janvier**  
Illuminations des Fêtes de fin d'année



## DU 16 DÉCEMBRE AU 5 JANVIER

### MERCREDI 18 DÉCEMBRE

• 17h30 - Médiathèque  
Concert-audition «Les bois» par les élèves des classes de flûte, hautbois, basson, clarinette et saxophone du conservatoire.  
Entrée libre

### SAMEDI 21

• 16h - Librairie Carnot  
2-4 boulevard Carnot  
Patrick Foulhoux dédicacera son livre "Histoire du rock à Clermont" (Ed Un, Deux...Quatre)  
19h, la soirée continuera avec le groupe Black Cat Bones pour une nocturne autour d'un apéro d'na-toire

### DIMANCHE 22

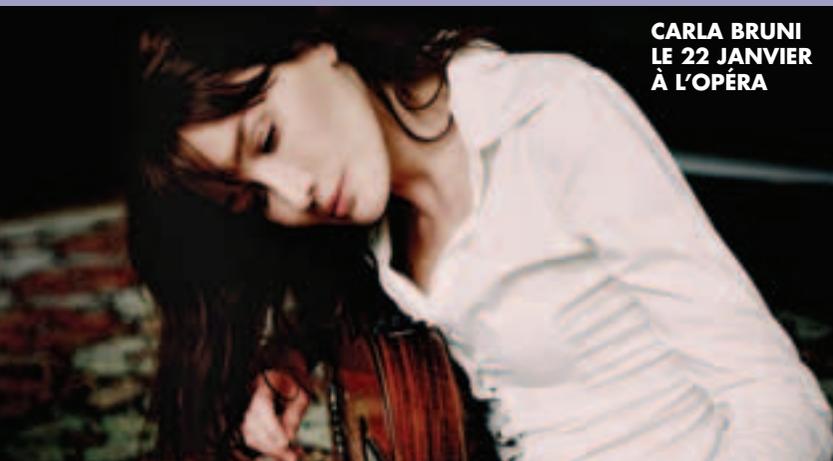
• 17h - Cinéma Étoile Palace  
«La belle au bois dormant» enregistré à Moscou, Ballet du Bolchoï  
Musique, Piotr Ilirch Tchaïkovski -

Chorégraphie Marius Petipa  
Nouvelle version chorégraphique de Yuri Grigorovich - Durée 2h35  
Renseignements au 04 70 30 18 90



## DU 20 AU 26 JANVIER

**CARLA BRUNI**  
LE 22 JANVIER  
À L'OPÉRA



### MERCREDI 22

• 14h30 - Médiathèque  
Cercle de cinéma - Discussion autour de films vus récemment sur grand et petit écran

• 17h30 - Médiathèque  
Concert-audition «Les cordes» par les élèves des classes violon, alto, violoncelle et contrebasse du conservatoire.  
Entrée libre

### • 20h - Opéra

**Concert - CARLA BRUNI**  
«Little french songs»  
Présenté par Arachnée Concerts et VMA/Backline  
Renseignements et réservations au 04 70 30 50 30 - [billetterie.opera@ville-vichy.f](mailto:billetterie.opera@ville-vichy.f)

### JEUDI 23

• 15h30 - Centre Culturel  
Conférence Alliance Française

“Amours, délices, galères et...littérature” par Eliane Richard-Loisy

### SAMEDI 25

• De 14h30 à 16h30  
Musée municipal  
Atelier de peinture à l'huile pour enfants (+ de 7 ans) et adultes animé par Tatiana de Comberousse  
Sur inscription à la médiathèque ou par tél. 04 70 58 42 50  
Tarif : 5 €

• 15h30 - Centre Culturel  
Conférence des Amis de Napoléon III  
«Caricatures anti-Napoléon III : la haine républicaine» par Alain Carteret, auteur de «Vichy Cité Napoléon III»

### DIMANCHE 26

• 16h - Opéra  
**Théâtre - «Un drôle de père» de Bernard Slade**  
Adaptation de Gérald Sibleyras - Mise en scène Jean-Luc Moreau  
Avec Michel Leeb, Arthur Fenwick, Anne Jacquemin, Manoëlle Gailard, Eric Vieillard, Murielle Huet des Aunay et Camille Solal  
Renseignements et réservations au 04 70 30 50 30  
[billetterie.opera@ville-vichy.f](mailto:billetterie.opera@ville-vichy.f)

«UN DRÔLE DE PÈRE»  
LE 26 JANVIER À L'OPÉRA

## DU 6 AU 19 JANVIER

### JEUDI 9

• 15h30 - Centre Culturel  
Conférence Alliance Française  
“Talleyrand : Un grand homme d'État dans les périodes troublées” par Gérard Reynaud

### SAMEDI 11

• La journée  
Place Charles-de-Gaulle  
Marché mensuel à la brocante

• 20h - Parc Omnisports  
Basket - JA Vichy / Monaco

• 16h - Librairie Carnot  
Lecture «coups de cœur» par Véronique Pilia à l'occasion de la rentrée littéraire de Janvier

• 17h - Palais des Congrès Opéra  
Salle Eugénie

**Concert - «Carnaval des animaux»**  
par l'orchestre des professeurs du Conservatoire

Avec Marie-Hélène Totaro et Thierry Melki, pianos - Jean-Gil Grandet, récitant  
Ravel, Saint-Saëns  
Renseignements et réservations au 04 70 30 50 30  
[billetterie.opera@ville-vichy.f](mailto:billetterie.opera@ville-vichy.f)

### DIMANCHE 12

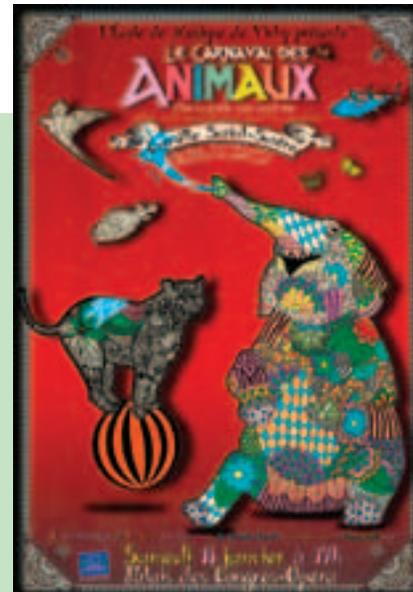
• 16h - Palais des congrès Opéra  
Salle Eugénie  
**Concert de l'Orchestre d'Harmonie de Vichy**  
Direction Frédéric Géraudie  
Delibes, Verdi, Tchaïkovski  
**Gratuit, ouvert à tous, places limitées**

### MARDI 14

• 14h30 - Médiathèque  
Cercle de lecture - «Au revoir là-haut» de Pierre Lemaitre, Prix Goncourt 2013 - éd. Albin Michel - Étonnant roman sur l'après 14-18 : portrait ironique et désabusé d'une France meurtrie qui glorifie ses morts et oublie les survivants

### MERCREDI 15 et SAMEDI 18

• 12h30 - Médiathèque



Pause-déjeuner en musique avec Arnaud Falipou et Michaël Bardin - tuba et piano  
Piazzolla, Weber, Boccalari  
Concert gratuit - ouvert à tous - renseignements 04 70 58 42 53

### DIMANCHE 19

• 15h - Stade Darragon  
Rugby - RC Vichy / Beaurepaire

• 16h - Opéra  
**Spectacle - Clotilde Courau interprète PIAF L'ÊTRE INTIME**

Lettres inédites d'Edith Piaf à Tony du 1er au 26 mai 1950  
Mise en musique, Lionel Suarez, accordéon - Direction artistique, Serge Hureau  
Renseignements et réservations au 04 70 30 50 30  
[billetterie.opera@ville-vichy.f](mailto:billetterie.opera@ville-vichy.f)

**CLOTILDE COURAU**  
INTERPRÈTE PIAF  
LE 19 JANVIER  
À L'OPÉRA

## JOYEUX ANNIVERSAIRE !

Et oui, déjà un an que la ville de Vichy a trouvé sa place sur Facebook, avec sa page «I Love Vichy».  
Bientôt 3000 abonnés qui consultent et réagissent chaque jour un peu plus avec nos publications aussi diverses que variées : photos, vidéos, événements à ne pas manquer...



I ♥ VICHY

[fb.com/ILoveVilleDeVichy](http://fb.com/ILoveVilleDeVichy)

Si vous n'êtes pas encore abonné et si vous aimez Vichy, alors flashez, et likez !



## DU 27 JANVIER AU 2 FÉVRIER



### DIMANCHE 2

• 11h - Parc Omnisports  
Parking de la Pagode  
Championnat régional de Cross Country  
Réservé aux licenciés FFA et invités UNSS. Engagement sur [rcvichy.athle.com](http://rcvichy.athle.com) jusqu'au 30 janvier à midi

• 16h - Cinéma Étoile Palace  
«Les illusions perdues» en direct de Moscou  
Musique, Leonid Desyatnikov - Chorégraphie Alexei Ratmanski  
Consultant à la dramaturgie, Guillaume Gallienne - *Durée 3h*  
Renseignements au 04 70 30 18 90



### LE 10H DES BÉBÉS-LECTEURS

Un mercredi par mois, lectures d'albums, comptines et jeux de doigts sont proposés aux tout-petits de moins de 3 ans (*accompagnés d'un adulte*)

Au programme «**Il pleut, il mouille**» les **mercredis 22 janvier, 5 et 19 février à 10h** à l'espace Jeunesse - Gratuit - durée 45 mn.

Réservation sur place  
ou par téléphone 04 70 58 42 63  
à partir du 11 janvier

VENEZ ENCOURAGER LA JAV LE 1<sup>ER</sup> FÉVRIER À 20 H !

### MERCREDI 29 JANVIER

• 17h30 - Médiathèque  
Concerts-auditions «Les cordes» violon, alto, violoncelle, contrebasse par les élèves du Conservatoire de musique

Durée 1 heure environ - entrée libre

### SAMEDI 1<sup>ER</sup> FÉVRIER

• 20h - Parc Omnisports  
Basket - JA Vichy / Tarbes-Lourdes

## DU 3 AU 9 FÉVRIER

### MERCREDI 5 ET SAMEDI 8

• 12h30  
Médiathèque  
Pause-déjeuner en musique avec Alexandre Durand, marimba

Autour de Bach...  
Concert gratuit - ouvert à tous - renseignements 04 70 58 42 53

### JEUDI 6

• 15h30 - Centre Culturel  
Conférence de l'Alliance Française «Wagner : Point de vue et images

du monde de Tristan et Isolde» par Henri et Chantal Perrier

04 70 30 50 30  
[billetterie.opera@ville-vichy.fr](mailto:billetterie.opera@ville-vichy.fr)

### SAMEDI 8

• La journée - Place Charles-de-Gaulle  
Marché mensuel à la brocante

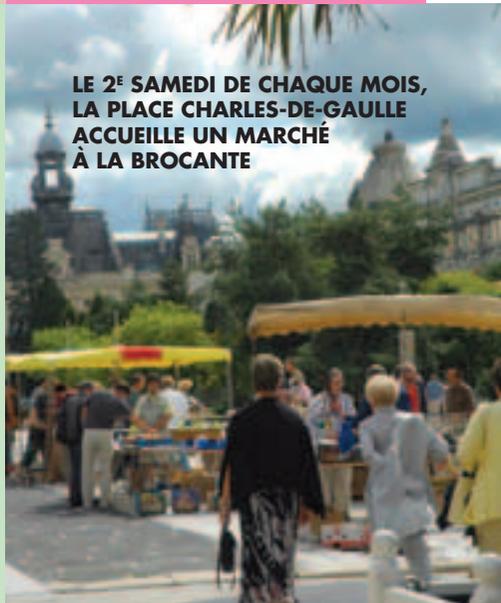
• 20h - Parc Omnisports  
Basket - JA Vichy / Chartres

### DIMANCHE 9

• 15h - Salle Berlioz - Palais des Congrès Opéra  
Comédie Musicale pour tous «SOMEWHERE» par le CREA d'Aulnay-sous-Bois  
Bernstein, Gershwin, Sondheim  
Renseignements et réservations au 04 70 30 50 30  
[billetterie.opera@ville-vichy.fr](mailto:billetterie.opera@ville-vichy.fr)

• 10h30 - Palais des Congrès Opéra - Salle Berlioz  
Atelier tous en scène !  
Somewhere par le CREA - Ouvert au public muni de places pour la représentation de Somewhere dimanche 9 février  
Renseignements et réservations au

LE 2<sup>E</sup> SAMEDI DE CHAQUE MOIS, LA PLACE CHARLES-DE-GAULLE ACCUEILLE UN MARCHÉ À LA BROCANTE



«SOMEWHERE» UNE COMÉDIE MUSICALE POUR TOUS, DIMANCHE 9 FÉVRIER À L'OPÉRA

## EN SAVOIR PLUS

POUR CONNAÎTRE AU JOUR LE JOUR LE PROGRAMME DES MANIFESTATIONS

OFFICE DE TOURISME  
19 rue du Parc  
Tél. 04 70 98 71 94

SITE INTERNET DE LA VILLE  
[www.ville-vichy.fr](http://www.ville-vichy.fr)  
Rubrique "Agenda"



C'EST À VICHY

N°82 - DÉCEMBRE 2013  
22.000 ex. - Dépôt légal à parution - N° ISSN : 1279-936X

Directeur de publication : Christine Assalet • Rédaction : Direction de la Communication / Mairie de Vichy - Frédérique Chevalier • Mise en page : Mairie de Vichy • Conception : Agence Principes • Imprimerie : Colorteam • Crédits photos : Jérôme Mondière - Emmanuel Lattes - Benjamin Decoin - Laurencine Lot - Patrick Berger - Philippe Schlienger - Wollodja Jentsch - Elisabeth Pailloux - Fotolia.com - Cédric Carmié - Laurence Plancke - DR.

C'est à Vichy - Mairie de Vichy - B.P. 42158 - 03201 Vichy Cedex - Tél. 04 70 30 17 17  
Site Internet : [www.ville-vichy.fr](http://www.ville-vichy.fr) - Email : [webmaster@ville-vichy.fr](mailto:webmaster@ville-vichy.fr)  
C'est à Vichy est imprimé sur papier issu de forêts gérées durablement



## DU 10 AU 23 FÉVRIER

### DU 10 AU 14

• *Pôle Universitaire Lardy*  
Semaine Étudiante pour le Don du Sang organisée par l'Établissement Français du Sang Auvergne-Loire

### MARDI 11

• 14h30 - Médiathèque  
Cercle de lecture - «Sur la route du papier» de Erik Orsenna - éd.

Stock 2012, Livre de poche 2013  
- Voyage dans le temps et dans l'espace à la découverte du papier. Présentation des techniques de fabrication ancestrales ou modernes, avec la participation de libraires et de bibliothécaires

### DIMANCHE 16

• 16h - Opéra

### Théâtre

«Le Bonheur» d'Éric Assous  
Mise en scène Jean-Luc Moreau - Avec Marie-Anne Chazel et Sam Karmann. Renseignements et réservations au 04 70 30 50 30 [billetterie.opera@ville-vichy.fr](mailto:billetterie.opera@ville-vichy.fr)

### SAMEDI 22

• 15h30 - Centre Culturel  
Conférence des Amis de Napoléon III «Pasteur» par Gérard Sallet, conférencier

• 20h - Parc Omnisports  
Basket  
JA Vichy / Angers

### DIMANCHE 23

• 15h - Stade Darragon  
Rugby  
RC Vichy / Seyssins

• 16h - Opéra  
Spectacle - Isabella Rossellini - «Bestiaire d'Amour» d'après la série Green Porno  
Une lecture conférence sur la



sexualité des insectes - Textes de Isabella Rossellini et Jean-Claude Carrière Avec la complicité de Muriel Mayette Renseignements et réservations au 04 70 30 50 30 [billetterie.opera@ville-vichy.fr](mailto:billetterie.opera@ville-vichy.fr)



«LE BONHEUR» D'ÉRIC ASSOUS  
LE 16 FÉVRIER À L'OPÉRA

## EXPOSITIONS

### CENTRE CULTUREL VALÉRY-LARBAUD GALERIES PIERRE-COULON & CONSTANTIN-WEYER

• Du 14 décembre 2013  
au 9 février 2014

#### Exposition jeune public «Illustrations»

57 œuvres d'artistes de renom, peintres, dessinateurs, affichistes sont présentés autour de différents thèmes dont «images de nos livres d'enfants».

Proposée en partenariat avec le Musée de l'Illustration Jeunesse à Moulins

Ouvertures les mercredi, samedi et dimanche de 14h à 18h

Projection film les mercredis et les samedis à 15h (tous les jours pendant les vacances)

Pendant les vacances scolaires : le mardi et du jeudi au dimanche de 14h à 18h

Renseignements : 04 70 30 55 73 [service-expositions@ville-vichy.fr](mailto:service-expositions@ville-vichy.fr)

#### • Du 28 février au 29 mars

#### Salon des Arts du Bourbonnais

Invité d'honneur, Cristian Lapusan «J'essaye de capturer le combat entre la nature et l'industrie générée par les hommes, mais sans jugement». Vernissage le 28 février

#### MÉDIATHÈQUE

#### • Du 25 janvier au 22 février

Des formes pixelisées du premier Super Mario Bros à la portée narrative et émotionnelle de The Last of us, les jeux vidéo font plus que jamais partie de notre univers culturel moderne. La médiathèque, en collaboration avec l'association MO5.COM, vous propose d'embarquer pour un monde vidéoludique débordant de créativité !

Plongez au cœur de cette exposition retraçant l'histoire d'un média né il y a plus de quarante ans. Pressez le bouton «Start» sur 6 bornes jouables seul ou à plusieurs et (re) découvrez une sélection de jeux cultes, porte-étendards des générations de consoles précédentes, qui ont fait vibrer le cœur de millions de joueurs (Soul Calibur sur Dreamcast, Mario Kart sur Super Nintendo, Goldeneye sur Nintendo 64...)

Fermeture de la médiathèque du 24 décembre inclus au 1<sup>er</sup> janvier inclus

Le samedi 22 février, affrontez-vous en tournoi en sillonnant les labyrinthes du jeu Bomberman et voyagez au Pays des Gamers en compagnie d'Hervé-Nicolas Singer (membre de MO5.com) lors d'une conférence sur «l'évolution du jeu vidéo à travers ses mascottes»

#### POINT INFORMATION JEUNESSE

9 place de l'Hôtel de Ville

• Jusqu'au 20 décembre  
«Cheub au PIJ» - Peinture

#### GRAND MARCHÉ

• Jusqu'au 31 décembre

«La forêt imaginée» grands formats de Fabrice Milochau

Un hommage à la puissance évocatrice et symbolique des forêts.

#### LIBRAIRIE CARNOT

2-4 boulevard Carnot

• Jusqu'au 28 décembre

Tout en couleur, bombe et acrylique de Jonathan Testa  
[www.jonathantesta.wix.com/testa](http://www.jonathantesta.wix.com/testa)

#### • Du 2 au 31 janvier

La nature en l'humain, peintures d'Angélique Moussie

#### • Du 1<sup>er</sup> au 28 février

Silences, peintures d'Albert Spoumi

## MUSÉES

### MUSÉE MUNICIPAL, AU CENTRE CULTUREL

15 rue Maréchal Foch

04 70 32 12 97

Collections de peintures et sculptures des 19<sup>ème</sup> et 20<sup>ème</sup> siècles ;



EXPO PEINTURE AU PIJ  
JUSQU'AU 20 DÉCEMBRE

archéologie, numismatique et philatélie. Visite libre du mardi au samedi de 14h à 17h

Entrée par le Centre Culturel Valéry-Larbaud 15 rue Maréchal Foch

### MUSÉE-BIBLIOTHÈQUE VALÉRY-LARBAUD, À LA MÉDIATHÈQUE

106/110 rue Maréchal Lyautey  
04 70 58 42 50

### MUSÉE FRANÇOIS BOUCHEIX

7 Rue Sornin - 04 70 31 49 92

Ouvert pendant les vacances scolaires



«L'HOMME AUX CAGES»  
DE NATHALIE NOVI



# LE HANDICAP MENTAL À L'HEURE DE LA CITÉ

L'Averpahm\* a fêté son cinquantième anniversaire cette année, fidèle à l'exigence de ses fondateurs : apporter aux personnes handicapées mentales et à leur famille l'appui moral et matériel dont elles ont besoin.



L'Averpahm, ce sont aujourd'hui près de 450 personnes accompagnées, 250 salariés, treize structures et un maître mot, ouvrir le monde aux personnes en situation de handicap. Elle est ainsi, à travers l'Institut Médico-Educatif «Le moulin de Presles» et ses pensionnaires, une des rares associations au niveau national, dans le secteur du handicap,

à scolariser tous les enfants en milieu ordinaire. «Ce qui se fait autour de l'intégration dans le bassin vichyssois est exemplaire, souligne Philippe Verdier, le directeur de l'Averpahm. Les collectivités publiques ont toujours joué le jeu, en intégrant les enfants dans les écoles et en embauchant des travailleurs handicapés. C'est un état d'esprit, une dimension humaniste. Tout le monde a

toujours pensé que ces personnes dites différentes avaient une place dans la cité.»

L'association accompagne aussi soixante-dix personnes adultes qui vivent chez elles, autonomes.

## Travail et insertion sociale

L'insertion professionnelle est un autre facteur d'intégration sociale. L'Averpahm poursuit son développement en ce sens, collant au plus près des évolutions économiques, les anticipant même. Exit ou presque l'activité de conditionnement qui avait fait les beaux jours de l'ESAT\*\* de Cruzier-le-Neuf. En septembre dernier, l'association rachetait une entreprise de logistique et inaugurerait un nouveau bâtiment dévolu au démantèlement et recyclage de matériel informatique. «On fait aussi des présentoirs qui

partent dans toute l'Europe. C'est du travail, ce sont des ouvriers», renchérit Philippe Verdier.

## L'avenir

L'association a désormais entre autres projets, à l'horizon 2015, la réhabilitation d'un bâtiment, rue de Vingré, à Vichy, qui lui permettra d'améliorer le service d'accueil de jour de Saint-Germain-des-Fossés et d'augmenter la capacité d'accueil du centre d'habitat vichyssois Ballore. La structure devrait accueillir une trentaine de personnes. Un chiffre bien en deçà des besoins réels. Une centaine de personnes sont actuellement sur liste d'attente dont trente enfants pour le seul Sessad (service d'éducation spécialisée et de soins à domicile).■

\*AVERPAHM : Association pour Vichy et sa région de parents et d'amis de personnes en situation de handicap

\*\*ESAT : Etablissement et service d'aide par le travail

## BUDGET

Le budget de la structure est de 12 millions d'euros. Elle reçoit des subventions du Conseil général (5 millions d'euros) et de l'Agence régionale de santé (5 millions d'euros). Deux millions proviennent du travail des ESAT. L'association perçoit elle une subvention de 30 000 euros de Vichy Val d'Allier

## Associations en bref

### • Association des donneurs de sang de Vichy et sa région

Collecte le vendredi 20 décembre de 16h à 19h et le vendredi 14 février de 8h à 11h, à la Salle des Fêtes  
Renseignements au 04 70 31 34 71  
<http://vichy.ffdsb.org>

### • Associations Soleil d'Automne, Amicale des Auvergnats, Amicale des Alsaciens-Lorrains, Amicale des Parisiens et le Club Bridge Vichyssois

Galette dansante, dimanche 26 janvier à 15h à la Salle des Fêtes. Réservée exclusivement aux membres de ces associations.  
Renseignements au 06 78 74 75 69

### • Jeanne d'Arc de Vichy

Loto au profit de l'association, dimanche 2 février de 14h à 19h à la Salle des Fêtes

### • Association BENKADI

Loto, dimanche 16 février de 14h à 19h à la Salle des Fêtes

### • AVF (Accueil des Villes Françaises)

accueille et propose de nombreuses animations aux nouveaux arrivants.  
Permanences les lundis et mercredis de 14h30 à 17h30 à la Maison des Associations  
[AVFVICHY@hotmail.fr](mailto:AVFVICHY@hotmail.fr) - Tél. 04 70 97 74 79

### • 76<sup>ème</sup> semaine fédérale internationale du cyclotourisme du 3 au 10 août 2014

La fédération française recherche des bénévoles et hébergeurs. Pour connaître tous les détails, contactez Brigitte Derégnacourt pour l'hébergement au 04 70 45 56 87 - [bigittedere@gmail.com](mailto:bigittedere@gmail.com) ou Martine Guillot pour être bénévoles au 06 22 52 72 89 - [martinecyclo@yahoo.fr](mailto:martinecyclo@yahoo.fr)



LE 14 SEPTEMBRE DERNIER L'AUTOMOBILE CLUB DE VICHY FÉTAIT SES 100 ANS À L'HIPPODROME. UNE CENTENAIRE POUR UN CENTENAIRE : UNE DELAGE RUNABOUT DE 1913 ET SON ÉQUIPAGE EN COSTUME D'ÉPOQUE

### • Secours Catholique

Début novembre, Robert Le Moal a passé le relais, après dix ans de présidence, à Bernadette Coulomb qui anime désormais l'antenne de Vichy  
[www.secours-catholique.org](http://www.secours-catholique.org)

### • Groupe Folklorique de Vichy et ses Sources

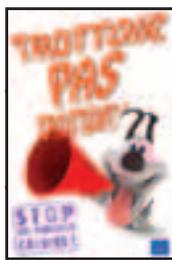
Loto, dimanche 15 décembre de 14h à 19h à la Salle des Fêtes  
Renseignements au 04 70 31 98 02  
<http://vichy-et-ses-sources.skyrock.com>

### • Association «7 en CHŒUR»

Grand loto organisé par l'association 7 en chœur qui regroupe 7 clubs vichyssois -Kiwanis, Lions Club Vichy Doyen, Rotary Doyen, Rotary Val de Besbre, Soroptimist, Table Ronde et Zonta Club- au profit, pour la deuxième année consécutive de l'équipement d'une aire de jeux sécurisée pour les jeunes enfants, prochainement implantée par la Ville en rive gauche (à proximité de la Tour des Juges). Nombreux gros lots à gagner : home-cinéma, voyage, électroménager, VTT, etc... Venez nombreux ! Le dimanche 16 mars à 14h au Palais du Lac



LE BAZAR DU ZONTA CLUB, ADHÉRENT DE 7 EN CHŒUR



## EN BREF

### HABITAT

#### • Lutte contre l'habitat indigne

Fin novembre, la Ville de Vichy a signé avec l'État et le Conseil général et 14 autres partenaires, une charte pour "Agir contre l'habitat indigne et non décent dans le département de l'Allier". La charte précise les engagements de chacun des signataires et les modalités pour traiter les situations d'habitat dégradé. Repérage des logements, traitement amiable (*accompagnement technique, social et financier, financement public*) ou coercitif si aucune solution amiable n'a permis de rendre le logement décent ou conforme. Sur la période 2013-2017, environ 1200 logements devraient être repérés (*le nombre de logements indignes est estimé à 8400 pour l'Allier*) et l'objectif est d'aider ainsi à la remise en conformité de 500 logements présumés indignes ou non-décents.

#### • ADIL : permanences et services

Locataires, propriétaires bailleurs, propriétaires occupants accédants à la propriété ou copropriétaires, pour toutes les questions liées à votre logement, vous pouvez vous adresser à l'Agence départementale d'information sur le logement de l'Allier (ADIL03) : conseils et informations juridiques, financières ou fiscales gratuites (*droits et obligations, aides au logement, aides à l'amélioration de l'habitat etc.*).

#### • Inscription sur les listes électorales

Si vous êtes nouveau résident à Vichy, si vous avez 18 ans avant le 28 février 2014 ou si vous payez des impôts depuis 5 ans à Vichy, vous avez jusqu'au mardi 31 décembre 2013 à 17h pour vous inscrire sur les listes électorales, (*Service Population en rez-de-chaussée de la Mairie*). Tous les renseignements pour s'inscrire sont disponibles sur [www.service-public.fr](http://www.service-public.fr), sur le site de la ville [www.ville-vichy.fr](http://www.ville-vichy.fr) ou par téléphone au 04 70 30 17 22

#### • Recensement militaire

Tous les jeunes français, garçons et filles, doivent se faire recenser à

ADIL 14 rue du Maréchal Foch - Tél. 04 70 98 18 45

### CADRE DE VIE

• **Ville propre : utilisez les canisites !** Dans le cadre de ses actions pour la propreté et de lutte contre les incivilités, la Ville a créé un nouveau canisite dans le quartier Champ Capelet, boulevard de la Mutualité. Vichy dispose désormais d'un réseau de 28 canisites et 27 bornes "Toutounets".

À utiliser sans modération !

Retrouvez toutes les infos sur [ville-vichy.fr/animaux-vichy.htm](http://ville-vichy.fr/animaux-vichy.htm)

#### • Ville verte

En 2014, pour le concours national des Villes et des Villages fleuris, le jury national du fleurissement visitera notre ville pour juger notre label 4 fleurs qui rend de nombreux Vichyssois, attachés à nos parcs et au fleurissement de notre ville, si fiers. Si auparavant les labels récompensaient uniquement la qualité esthétique du fleurissement, ils reconnaîtront désormais «*le savoir-faire dans l'aménagement paysager, le respect de l'environnement, la promesse tenue d'une qualité de vie et d'une exigence d'accueil*». Aidons nos jardiniers à conserver notre label !

### INFO SERVICE

#### • Information et Défense du Consommateur :

Douze conseiller(e)s se proposent

la mairie de leur domicile dans les trois mois qui suivent leur seizième anniversaire. Pour cela, vous devez vous présenter en mairie avec votre pièce d'identité et le livret de famille des parents. Cette formalité peut aussi se faire par internet sur le site de la ville de Vichy. **Un recensement indispensable pour se présenter aux examens** comme le baccalauréat ou au permis de conduire.

Le service Population est ouvert les lundi, mercredi et vendredi de 8h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h, les mardi et jeudi, de 8h30 à 17h (*jours continus*). Rens. 04 70 30 17 22 ou sur [www.ville-vichy.fr/etat-civil-elections-vichy.htm](http://www.ville-vichy.fr/etat-civil-elections-vichy.htm)



de résoudre tous les litiges des consommateurs. Ces conseillers chacun spécialisé dans plusieurs domaines (*logement, téléphone-internet, abus de faiblesse, malfaçons, voyages, assurances, automobiles, achats, administrations, artisans...*) sont à votre disposition tous les jours de la semaine sur rendez-vous au 20 rue de la Paix Tél. 04 70 32 72 30 [iddconsum@wanadoo.fr](mailto:iddconsum@wanadoo.fr)

#### • CPAM : nouvelle offre de services

La Caisse primaire de l'Allier consacre désormais deux journées par semaine, le mardi et le jeudi, pour l'accueil des assurés sur rendez-vous 18-20 avenue Victoria Tél. 3646

### FAMILLES



**LA MATERNELLE LA COLLINE A 40 ANS ! LES ÉCOLIERS ONT RÉALISÉ UNE FRESQUE POUR L'ÉVÈNEMENT FÊTE CE 14 DÉCEMBRE 2013**

#### • En mairie

Mur et fauteuils rouges, banquettes et jeux pour les enfants, le nouvel "Espace Écoles" vous accueille, en rez-de-chaussée de la Mairie, du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 13h30 à 17h pour vous renseigner sur tous les services liés à la vie scolaire (*études, cantine...*) et les activités proposées dans le cadre de l'école ou en dehors. Ouvert sur le parvis et de plain-pied, il est désormais facilement accessible aux personnes à mobilité réduite comme aux parents avec poussettes. Sur internet, l'Espace Familles ([familles.ville-vichy.fr](http://familles.ville-vichy.fr)) vous permet d'accomplir vos démarches 24H/24.

#### • Un Relais d'Assistance Maternelle (RAM)

Construit par la Communauté d'agglomération Vichy Val d'Allier avec l'aide de la CAF à côté de la crèche des Garêts, le RAM offrira un espace de 200 m<sup>2</sup> à la centaine de nounous travaillant sur la ville avec environ 400 familles. **Un service gratuit et pratique** qui permet aux assistantes maternelles de se retrouver, d'échanger et de proposer différentes activités d'éveil aux enfants dont elles s'occupent.

### SOLIDARITÉ

Pour la 8<sup>ème</sup> année consécutive, plus de 200 familles en grande difficulté pourront acheter pour un euro symbolique des jouets, objets, produits alimentaires... et échanger avec les bénévoles et les travailleurs sociaux, lors du **Marché Solidaire de Noël** organisé, mardi 17 décembre à la Salle des Fêtes par le CCAS, en partenariat avec le Secours Catholique, Saint Vincent de Paul, l'Épicerie Solidaire, l'UTAS et l'ADSEA. À noter que les élèves de Jules Ferry (*classe de 4<sup>ème</sup> SEGPA*) participent à la confection de chocolats mis en vente et qu'une collecte de jouets est organisée en partenariat avec Mobivie, les 7 et 14 décembre sur le Parvis des Quatre Chemins.

### PRÉVENTION SANTÉ

Le Centre Communal d'Action Sociale de Vichy (CCAS) peut vérifier vos carnets de vaccination et faire gratuitement les rappels de vaccination manquants (*vaccins fournis par le CCAS*) : diphtérie, tétanos, poliomyélite (DTP), coqueluche, hépatite B, rougeole, oreillons, rubéole (ROR) et méningocoque C. Les prochaines séances de vaccination adultes et enfants (à partir de 6 ans) sont organisées les mardis 7 janvier, 18 février et 18 mars 2014 de 17h à 19h. Pensez à vous munir du carnet de vaccination. CCAS - Centre de Vaccinations, 21, rue d'Alsace - Tél. 04 70 97 18 50 ■



EN SEPTEMBRE DERNIER, 36 JEUNES VICHYSOIS ONT EFFECTUÉ EN MAIRIE LEUR "JOURNÉE DÉFENSE ET CITOYENNETÉ", DERNIÈRE ÉTAPE DU PARCOURS CITOYEN



# STATIONNEMENT : PLUS SIMPLE !

Des horodateurs à lecteur de cartes bleues, une zone unique de stationnement résident et un nouveau système de parcmètres individuels sont mis en place par la Ville pour faciliter le stationnement.



**EN 2014, ANNÉE PAIRE, LE STATIONNEMENT DANS LES RUES SE FERA, À COMPTER DU 1<sup>ER</sup> JANVIER, CÔTÉ PAIR SAUF DISPOSITIONS CONTRAIRES**

Si le stationnement est très majoritairement gratuit à Vichy avec un peu plus de 10 000 places gratuites pour 1 377 payantes (*non compris les parkings souterrains*), et 118 places handicapées gratuites, le stationnement payant en centre-ville reste néanmoins indispensable pour permettre la rotation des véhicules et favoriser ainsi l'accès au cœur de ville et aux commerces. Le stationnement n'est pourtant pas toujours aisé et pour le simplifier aux Vichyssois et aux visiteurs, la Ville de Vichy propose un certain nombre de nouveautés.

## En surface, paiement facile et rapide

Depuis juin dernier, fini le cassette de la petite monnaie, les 90 horodateurs de la ville permettent le paiement par carte bancaire. Simple et rapide.

Autre amélioration à venir : dès le 1<sup>er</sup> janvier prochain, le stationnement résident - mis en place en 2010 pour permettre aux habitants du centre-ville (*sauf rues de Paris, Clemenceau, Wilson et Lucas*) de se garer plus facilement près de chez eux et à moindre coût (30 € par mois) - sera simplifié. Les deux zones seront regroupées en

une zone unique, élargissant ainsi les possibilités de stationnement pour les résidents. À l'heure du numérique, fini aussi le papier ! L'ancienne (*et antique*) carte à gratter sera, elle, remplacée par un parcmètre individuel portable, **le Piaf**.

Ce petit boîtier jaune - d'où son nom de piaf - sera également proposé dans un premier temps à un certain nombre de professionnels (*dépannages d'urgence, personnels du CCAS, professionnels du bâtiment*) et aux congressistes

selon des tarifs et modalités propres à chaque catégorie\* (*voir encadré pratique*). Un dispositif test qui pourra être étendu par la suite à d'autres catégories professionnelles.

## Plus de 2200 places dans les parkings

Enfin, pour favoriser l'accès aux parkings souterrains qui comptent plus de 2200 places souvent inexploitées en totalité (*notamment aux Célestins ou aux Dômes*), la Ville et les exploitants privés des parkings ont pour projet d'installer des panneaux électroniques aux entrées de ville et aux principaux carrefours pour un "affichage" en temps réel des disponibilités.

## Au bénéfice de la sécurité

En 2012, le bénéfice net du stationnement pour la Ville de Vichy était de 415 640 €. Ce budget a été en totalité affecté à la réalisation des aménagements de sécurité (*traversées relevées, resserrements de chaussée...*), à la création de surbaissés et de bandes podotactiles pour les personnes à mobilité réduite, ainsi qu'à l'installation de parcours cyclables et d'appuis vélos. ■

## LE PIAF PRATIQUE

- **Pour souscrire au Piaf**, les artisans et les résidents peuvent d'ores et déjà se rendre au Service du stationnement du Parking municipal de la Poste (*niveau -1 à l'accueil*) - place Charles-de-Gaulle - 04 70 30 55 82. Du lundi au vendredi de 8h45 à 11h45 et de 13h30 à 17h45 et les samedi et dimanche de 15h à 20h.
- **Achat du boîtier PIAF** : pour les résidents, le boîtier Piaf est compris dans le prix de l'abonnement mensuel de 30€ TTC, pour les autres utilisateurs : 20€ le boîtier
- **Charger et recharger le Piaf** : sur le site [www.monpiaf.fr](http://www.monpiaf.fr) ou via le site internet de la Ville [www.ville-vichy.fr](http://www.ville-vichy.fr) (*de 10€ à 100€*) Une borne de rechargement est également installée au Parking de la Poste.
- **Utiliser le Piaf** : il suffit d'activer son Piaf «ON» au début du stationnement (*en sélectionnant la zone courte ou longue durée*), de le placer sur le pare-brise à l'intérieur du véhicule puis de l'éteindre «OFF» au moment de quitter son stationnement. Le boîtier est alors débité du montant du stationnement\*.

## Dans les quartiers

### RÉUNIONS DE QUARTIERS

Participez à la vie de votre quartier !

- **Les Bartins - Beauséjour - Jeanne d'Arc**, jeudi 9 janvier à 18h, sous-sol de l'église Jeanne d'Arc
- **Les Garêts**, jeudi 16 janvier à 18h, salle des fêtes du quartier
- **Les Ailes**, samedi 18 janvier à 10h, centre René-Barjavel
- **France et Croix Saint-Martin**, samedi 18 janvier à 17h, parc du soleil
- **Champ Capelet**, lundi 20 janvier à 18h30, Centre Communal d'Action Sociale
- **Cœur de ville Jaurès - Victoria**, jeudi 23 janvier à 10h30, Salle des Fêtes
- **Thermal**, jeudi 23 janvier à 18h, hôtel Mercure
- **Vieux Vichy**, vendredi 31 janvier à 18h, Centre Culturel Valéry-Larbaud
- **Les Graves et les Romains**, vendredi 7 février à 18h, salle La Barak
- **République Lac d'Allier**, samedi 8 février à 15h, restaurant la Rotonde

• **Quartier Les Bartins-Jeanne-d'Arc-Beauséjour**  
**Galette des rois**, le 7 janvier à 14h30 à la Salle des Fêtes - 04 70 31 39 10 ou 04 70 97 08 11

• **Quartier de France et de la Croix Saint-Martin**  
**Galette des Rois**, le 12 janvier à 15 h au Parc du Soleil - 04 70 32 29 72

• **Quartier des Garêts** (Salle des Fêtes du quartier)  
**Réveillon de la Saint Sylvestre**, le 31 décembre à 20 h ; **Galette des rois**, le 19 janvier à 15h ; **Stage et Bal country** à 15h et soirée crêpes à 18h, le 1<sup>er</sup> février - 04 70 98 70 08

• **Quartier des Graves** (Salle de la Barak)  
Distribution des **colis des Anciens**, le 23 décembre à partir de 14 h ; **Noël des enfants**, le 27 décembre à partir de 15h ; **Galette des rois**, le 5 janvier à 15h ; **Loto**, le 26 janvier à 14h30 - 04 70 31 13 68 (H.R./Répondeur)

• **Quartier Thermal**  
**Sortie Seniors** «Illuminations locales», rendez-vous le 19 décembre à 17h devant l'Office de Tourisme ; **Galette des Rois**, le 23 janvier à 17h à l'Hôtel Mercure ; **Souper littéraire** «Une saga familiale, les Demonet» (*entrée libre*), le 14 février à 19h à l'Hôtel Mercure. **Souper** à 21h - Tarif : 22 € - 04 70 98 29 85 (HR)

• **Quartier Vichy Cœur de Ville, Jaurès et Victoria**  
**Après-midi Guenilles** (*beignets*), le 13 février à 15 h 30 à la Salle des Fêtes - 04 70 98 91 47

• **Quartier Champ Capelet**  
**Pot du nouvel an**, le 11 janvier à 11h30 à la Maison des Associations 15 rue du 4 Septembre 04 70 31 87 34

• **Quartier les Ailes - Port de Charmeil**  
**Galettes des Rois**, le 12 janvier à 14 h au Centre René Barjavel ; **Repas**, le 18 janvier au restaurant L'Athénée ; **Thé dansant** avec JM Blanch, le 9 février à 15h à la Salle des Fêtes - 04 70 31 21 54

• **Quartier République - Lac d'Allier**  
**Galette des Rois**, le 20 janvier à 16h à l'Athénée  
**Sortie spectacle** au Zénith «Ballet la Bayadère donné par le ballet et l'orchestre du Saint Pétersbourg Ballet théâtre», le 16 février. Départ du bus à 15h30 - 04 70 97 74 59

• **Retrouvez les animations de Noël des comités de quartiers en pages centrales**

## Travaux

## TERMINÉS ou EN COURS :

entre le 15 septembre et le 15 décembre

## • Lieux Publics :

- École maternelle La Colline, remplacement des menuiseries extérieures et des stores côté cour - 2<sup>ème</sup> tranche
- Médiathèque Valery-Larbaud, réfection de l'étanchéité de la verrière côté impasse du Château d'eau et remplacement de la porte du garage
- Églises Saint-Louis et Sainte-Bernadette, réfection de la chaufferie et passage au gaz.
- Centre Horticole, modification tubage des fumées
- Palais des Congrès Opéra, remplacement des rideaux du bar de l'horloge et du compresseur des 4 chambres froides de l'espace traiteurs
- Centre Roland, réfection des zingeries du pavillon AFPA
- Gymnase des Ailes, installation de rideaux d'occlusion côté ouest de la salle et pose d'une VMC pour les vestiaires
- Salles d'expositions du Centre Culturel Valery-Larbaud, acquisition de matériels muséographiques

## Centre Omnisports :

- courts de tennis, installation de serrures à code
- maison des Jeunes - restaurant Atrium, remplacement de faux-plafonds de l'entrée
- tour des Juges, Installation de signalétique intérieure
- Palais du Lac, remplacement des descentes d'eau pluviale en fonte
- Médiathèque, remplacement de la moquette des paliers de la cage d'escaliers et du couloir du 2<sup>ème</sup> étage
- Foyer Ourceyre, réfection des sols des circulations du 2<sup>ème</sup> étage, remplacement des interphones avec combiné audio vidéo
- Centre René-Barjavel, rénovation des salles verte, bleue, animation et direction
- Maison de la Mutualité, travaux de renforcement des fondations en sous-cœuvres, angle sud-est et réfection des peintures du hall d'entrée et du couloir transversal au rez-de-chaussée

## • Voirie :

- Rue de Beauséjour, déplacement du poste gaz proche de la voie SNCF vers la rue des Bartins
- Rues Pasteur, Gallieni, du Maréchal Foch, de la Laure, Jeanne d'Arc, Gaillard, de Constantine, des Pins, de Creuzier, Henriette, Girard, Michel, de Beauséjour, de Châteaudun, Montignac, Saint Louis, Besse, de la Source de l'Hôpital, Paradis, Darcet, des Moulins, Paul Bert, Laprugne, avenues des Célestins, de la Croix Saint Martin, boulevards Gambetta, Franchet d'Esperey, de l'Hôpital, de l'Hôtel de Ville, Carnot, place Jean-Epinat et impasse Arnaud, remplacement des branchements d'eau potable en plomb par CBSE
- Rues de Soissons et du Bel Air, aménagement de plateaux sécurisés aux abords des écoles maternelles et primaires
- Rue du Maréchal Lyautey, Remplacement du câble électrique en défaut par ERDF
- Rue Couturier, élargissement du trottoir en entrée de rue entre la place Charles-de-Gaulle et la trésorerie principale
- Boulevard Alexandre 1<sup>er</sup>, rénovation du réseau de gaz par GrDF
- Place Charles-de-Gaulle, reprise des joints et réparation du câble électrique en défaut entre le parking souterrain Charles-de-Gaulle et le poste EDF du parking
- Rue Jean Jaurès, modification des branchements d'eaux usées du Tivoli par CBSE

## LES CHANTIERS



LA PROMENADE HAUTE DANS LES PARCS D'ALLIER FAIT PEAU NEUVE

## PROMENADE PARCS ET PLAGES

L'aménagement de la future promenade d'1,5 km entre la Rotonde et la Plage des Célestins se poursuit et au début de l'été 2014, Vichyssois et visiteurs pourront choisir entre l'itinéraire dans les parcs Napoléon et Kennedy ou celui sur les bords de la rivière Allier pour rallier la Rotonde à la Plage des Célestins. Depuis le début des travaux, nos habitudes de balade sont modifiées -au grand regret des habitués- mais nous gardons vue sur le chantier. Promenade haute : le quai d'Allier change de visage : la promenade piétonne en bois, la voie cyclable et le garde-corps restauré seront bientôt achevés ; dans le parc Napoléon l'allée en béton pourra être ouverte aux piétons dès que le garde corps le long du perré sera posé. Dans le Parc Kennedy, les travaux de terrassement, de nivellement et de réseaux sont pratiquement terminés. Sur les bords de l'Allier, les travaux d'assainissement sont en cours d'achèvement, les vieilles constructions

ont été détruites (*club de voile, plage des Célestins et guinguettes*) et laissent place ainsi pour de nouvelles installations de loisirs et de restauration. Les fondations des escaliers reliant les parcs aux berges sont en cours de réalisation. Dans les 3 grandes allées dans les parcs reliant la ville et la rivière (*face à l'avenue Eisenhower et aux rues de Belgique et de La Laure*) qui vont être réaménagées, la première phase (*terrassement, nivellement et réseau d'éclairage public*) est terminée.

## CONTRE-ALLÉE, BOULEVARD DE LATRE DE TASSIGNY

(1<sup>ère</sup> tranche entre l'avenue du Lac d'Allier et la rue des Pyrénées) : les travaux sur les réseaux souterrains (*fibres optiques, éclairage public, eaux pluviales*) sont achevés. Les bordures de trottoirs dessinant les nouveaux espaces sont posées. La chaussée a été réduite à 5,50 mètres et des plateaux surélevés au niveau du débouché des rues des Alpes et Pyrénées permettront de limiter la vitesse de circulation

automobile. En raison des conditions météorologiques, la partie de voie entre la rue des Alpes et la rue des Pyrénées côté immeubles sera réalisée début 2014.

Les travaux électriques préalables à la réalisation de la 2<sup>ème</sup> tranche de travaux (*entre la rue des Pyrénées et la rue du Massif Central*) sont en cours rue des Cévennes et rue Louis-Blanc. À l'issue, début février 2014, le chantier de réfection de voirie pourra débuter.

## SUR LE LAC D'ALLIER

Plusieurs chantiers sont menés. Tout d'abord celui du grand nettoyage/entretien permis par l'abaissement des vannes. L'occasion pour les services de la Ville de veiller à débarrasser le lit de la rivière des arbres et autres débris et de mener une opération de vérification et de maintenance sur les passes à poissons.

Sur le barrage lui-même, l'automatisation du clapet n°2 tout neuf (*supervision informatique et des alertes sur le fonctionnement de l'ouvrage et les niveaux d'eau*) est achevé.

Par ailleurs, l'entretien des organes

## 40 PLACES DE STATIONNEMENT VONT ÊTRE CRÉÉES



## TRIBUNE DE L'OPPOSITION

## Groupe "Ensemble, réussir Vichy"

Ce temps de décembre et janvier est traditionnellement celui des bilans et des projets. Bilans et projets personnels, professionnels, associatifs et citoyens aussi. Je mesure chaque jour la vitalité des associations sportives, sociales, patriotiques, amicales, de service culturelles ou culturelles de notre ville et l'engagement de leurs responsables. Je les vois à chaque fois

résolument engagés dans l'action collective, malgré un monde qui, ici comme ailleurs, s'individualise. En ces temps de bilans, c'est donc à ces responsables associatifs que je veux rendre un hommage chaleureux et reconnaissant. J'ai notamment une pensée particulière pour celles et ceux qui sont engagés dans les comités de quartiers lesquels sont au cœur de la vie

municipale de notre ville. À eux tous et à tous les Vichyssois et les Vichyssoises, les conseillers municipaux de notre groupe adressons des vœux cordiaux de santé et de bonheur pour 2014.

Christophe Pommeray avec Marie Fradin, Gloria Szpiega, Isabelle Réchard, Hélène Millet, Jean-Marie Choquet, Michel Marien et Jean-Guy Simon.

<http://www.vichyvichy.fr>

# EN COURS

de manœuvre sur les clapets 1, 3, 4, 5, 6 et 7 est en cours et pour certains (les clapets 3 et 7) leur moteur a été entièrement révisé et remis en état en atelier.

Les autres clapets connaîtront le même niveau d'entretien début 2014. Rappelons que le barrage a un demi-siècle et bénéficie d'une attention quotidienne pour garantir la sécurité et préserver notre beau plan d'eau

**BOULEVARD URBAIN :** construit par Vichy Val d'Allier avec la participation de Vichy et Cusset, il sera dans quelques jours ouvert à la circulation et inauguré le 20 décembre. Les travaux se terminent comme prévu, avec la mise en service des derniers carrefours à feux réalisés qui jalonnent le parcours entre le lycée de Presles et l'Hôpital et sur le prolongement de la rue de Bordeaux qui a été créé. Le sens unique poids lourds entre l'avenue de Gramont et le bd de l'Hôpital induit quelques modifications de circulation dans le quartier. Fin décembre, la partie basse du boulevard Denière (de Gramont à République) sera mise en sens unique (sauf pour les bus et véhicules de secours qui pourront circuler en double sens) pour plus de confort et de sécurité.

**USINE D'EAU POTABLE :** La construction d'un nouvel étage de filtration de l'eau à travers du charbon actif en grains se termine. Dès janvier 2014, la qualité et le goût de l'eau seront nettement améliorés. D'autres travaux se profilent. Démarre début décembre la réfection de la toiture des filtres à sable. Les travaux seront longs et délicats compte tenu de la nécessité de maintenir en fonctionnement 50% des filtres pour assurer le

fonctionnement normal de l'usine d'eau potable.

## SÉCURISATION DES TRAVERSÉES PIÉTONNES :

Les traversées piétonnes des boulevards Kennedy et des États-Unis seront sécurisées une à une prochainement. Selon la configuration, des avancées de trottoir permettant de dégager de la visibilité seront aménagées ou des îlots centraux servant de refuge et permettant de limiter la vitesse de circulation des véhicules sur ces axes seront créés. Les travaux, programmés début 2014 seront achevés avant l'été.

## PALAIS DES CONGRÈS OPÉRA :

Rénovation des terrasses : le chantier a commencé fin octobre par la création d'un nouveau branchement sur le collecteur eaux pluviales de la rue du Casino et du réseau à construire en extérieur côté Parc des Sources et Grand Café. Ce nouveau réseau recueillera toutes les eaux de surface de la terrasse qui aujourd'hui repassent à l'intérieur du bâtiment et nous valent des dégâts récurrents. Le chantier peut sembler lent mais cette phase de construction de réseau est longue et délicate : le collecteur rue du Casino est très profond et de nombreuses galeries techniques souterraines à traverser ajoutent à la difficulté. Suivront les abattages d'arbres nécessaires pour libérer l'emprise de la rampe d'accès handicapés à la terrasse, puis la réfection du grand escalier au droit de la marquise et enfin la démolition des dallages de la terrasse elle-même par portion. Rénovation de la façade (angle rue du casino et grand café) : le choix de l'architecte après mise en concurrence a été fait il y a



## DÈS LE MOIS DE MARS, L'ASCENSEUR DESSERVIRA LES DIFFÉRENTS ÉTAGES DE LA MAIRIE

quelques semaines. Il s'agit de Richard Duplat (Architecte en chef des monuments historiques) qui a déjà travaillé au Palais des congrès pour la restauration des vestibules et de la billetterie. Le projet technique est en cours d'élaboration pour une réalisation des travaux en été.

## À L'HÔTEL DE VILLE :

Création d'un ascenseur et travaux de mise en accessibilité pour les personnes à mobilité réduite. Après les déposes d'installations électriques et de chauffage dans les locaux concernés par le chantier (et isolés des circulations des agents et du public) les grosses interventions de démolitions de murs, planchers et cloisons sont achevées, les maçonneries de la nouvelle cage d'ascenseur sont construites jusqu'au 3<sup>ème</sup> étage et s'achèvent en cette mi-décembre. L'ancien logement du concierge sera transformé en bureaux aménagés courant décembre. Au dernier niveau, dans l'ex grenier quasi-inaccessible, sont aménagés de nouveaux locaux d'archives. La façade de l'hôtel de Ville est un peu transformée : deux accès de plain-pied aux services sur le parvis sont créés : l'un vers l'espace Écoles, rouvert aux familles depuis quelques semaines. L'autre symétrique, à droite du grand escalier : derrière la palissade de chantier, le public pourra accéder au nouvel ascenseur dès mars prochain. ■

## Travaux

- Cimetière, réfection d'allées (remplacement de bordures et mise en œuvre de béton désactivé) dont l'allée à proximité des monuments commémoratifs

- Avenues Durin et Thermale, réalisation d'une fouille pour réparation du réseau électrique d'éclairage public

- Rues Michel, Paradis, Laprugne, Ravy Breton, d'Alger, de Roumanie, de Cronstadt, de Provence, de l'Est, Lavoisier, des Cerisiers, des Tulipes, Louis Blanc, avenues Poncet (entre l'avenue Thermale et la rue Louis Blanc), de France, Boulevards du Sichon et Alexandre 1<sup>er</sup>, mise en place de matériels d'éclairage pour l'économie d'énergie

### En ville :

- Réalisation de fouilles pour mise en place de caméras de vidéo-protection

- Remplacement du sable des 28 canisets

### • Espaces Verts :

#### Parc Omnisports :

- Remplacement partiel de clôtures aux abords du terrain n° 8

- Réaménagement de l'aire de jeux de la Tour des Juges - travaux de terrassement, construction d'une piste pour les cycles et pose d'une clôture

- Boulevards des Graves et de la Mutualité, création d'un canisette

- Parc Napoléon III, Eugène Gilbert et square de la République, rénovation des sols amortissants des aires de jeux

### EN COURS OU À VENIR ENTRE LE 15 DÉCEMBRE ET LE 23 FÉVRIER

#### • Lieux Publics :

- Marché Couvert, complément d'isolation des panneaux de façade de la brasserie et réfection des caniveaux périphériques

- Office de tourisme, création d'un WC pour les personnes à mobilité réduite

- Centre international de séjour, rénovation des accès ardoisés

- Centre Culturel Valéry-Larbaud, rénovation du grill technique d'éclairage

- Boulodrome Beauséjour, création d'un escalier de secours

- Parc du Soleil, travaux de sécurité incendie

#### • Voirie :

- Allée des Réservoirs, réfection des trottoirs et de l'éclairage public, mise en place de nouveaux fourreaux France Telecom (début de chantier) et fourreaux de fibre optique

- Rues du Golf, de Lisbonne, du Sport, Curie, Bargoin, Lafloque, du Bel-Air, du Docteur Raymond, Roux-Baudrand, de Constantine (entre Avenue Poncet et Rue de Vingré), square Albert 1<sup>er</sup>, impasse Lespiat, remplacement des lanternes d'éclairage public pour l'économie d'énergie

- Rues de Venise, des Vosges, de Tours, Saint Jean Baptiste, Bardiaux, des Écoles, Roovere, Lyautey, de Cimiez, des Pervenches, des Res de Dursat, des Clos de Dursat, des Prairies, des Ecoles, Bardiaux, du Maréchal Lyautey, Copéré, de Metz, des Vergers, Roux Baudrand, boulevards Alexandre 1<sup>er</sup> et des Graves, avenue de Lyon, place de la Victoire, impasse Lardy, allée des Ailes, passage de Venise, campagne de remplacement des branchements d'eau potable en plomb par CBSE

- Boulevards des États-Unis et Kennedy, modification et amélioration des traversées piétonnes

### En ville :

- Mise en œuvre de revêtements après la réalisation de fouilles par CBSE (suite au remplacement de branchements en plomb)

- Dépose des illuminations et décorations de fin d'année le lundi 6 janvier 2014





# D'HIER À DEMAIN LE PASSAGE DE L'AMIRAUTÉ S'EMBELLIT

De la mi-novembre et jusqu'à fin mai, la Ville de Vichy rénove la voie et l'éclairage public du Passage de l'Amirauté pour lui apporter confort, sécurité et redonner à ce passage privé ouvert au public le lustre qu'il mérite.

## Des venelles emblématiques de Vichy

S'ils ont conservé le charme désuet du temps passé, ils ont perdu de leur superbe. Alors, pour les rendre plus pimpants et leur redonner le lustre qu'ils méritent, la Ville lance un vaste programme d'embellissement de ces voies privées mais ouvertes au public, qui appartiennent souvent à plusieurs copropriétés. Ce n'est pas le cas de l'Amirauté, détenu par une seule, ce qui a facilité les discussions et permis d'obtenir un accord pour lancer la première opération de rénovation des passages, la ville s'engageant dans les travaux de sécurité et de salubrité. Parallèlement, le projet de rénovation présenté et discuté avec les habitants et les commerçants a permis de fixer un calendrier sur le phasage du chantier.

## Le cœur de ville rénové, un axe de modernisation

La rénovation (création d'un réseau d'eaux pluviales, réfection des sols et de l'éclairage public) permettra

à la fois de mettre en valeur ce patrimoine historique\* si caractéristique de notre ville, d'embellir le cadre de vie et aussi de renforcer la vocation commerciale et l'attrait de Vichy. Car le passage de l'Amirauté avec sa vingtaine de commerces -enseignes à forte notoriété ou boutiques originales- a des allures de "village" très appréciées des vichyssois et des promeneurs. Dès le printemps prochain, il s'ouvrira sous un nouveau jour : sol en dalles de calcaire de Rocheret orné de frise en lave émaillée, mobilier urbain coordonné et éclairage moderne et confortable, dans l'esprit du plateau piétonnier moderne et

élégant du cœur de ville. Pour que tout le monde puisse profiter de la beauté du passage et y faire ses courses aisément, la coursive sous les colonnes ainsi que la traversée piétonne reliant le passage à la rue de l'Hôtel des Postes seront rendues accessibles aux personnes à mobilité réduite ou aux familles avec poussettes.

Au printemps, l'Amirauté sera un passage plus naturel entre les rues Clemenceau et Wilson. Et plus attractif encore. ■

\*inscrit dans la ZPPAUP (Zone de Protection du Patrimoine Architectural, Urbain et Paysager de Vichy : portion du territoire à protéger ou à mettre en valeur pour des motifs d'ordre esthétique ou historique).



APRÈS L'AMIRAUTÉ, LA VILLE DE VICHY A POUR PROJET DE RÉNOVER LES PASSAGES DE L'OPÉRA ET GIBOIN.

Vitrines, verrières, structures métalliques, boutiques anciennes... les passages de Vichy, véritables rues privées -parfois couvertes- au décor si particulier, font le lien entre le centre commerçant et le quartier thermal historique. Passages de l'Opéra, Giboin et de l'Amirauté... Ces ancêtres des centres commerciaux nous incitent à la balade et au shopping.



APRÈS UNE INTERRUPTION POUR LES FÊTES, LE CHANTIER REPRENDRA LE 6 JANVIER POUR S'ACHEVER DÉBUT MAI

## Un peu d'histoire...

En 1877, naît l'Hôtel de l'Amirauté, en lieu et place de l'Hôtel Sornin ou de Paris construit dans les années 1830. Ce premier Hôtel de l'Amirauté est composé de deux ailes en façades des rues de Nîmes (actuellement Clemenceau) et Cunin-Gridaine (Wilson), reliées par un long bâtiment, abritant au rez-de-chaussée une salle-à-manger avec une immense table d'hôtes d'une centaine de couverts, ouverte sur une cour intérieure.

Après la construction d'une annexe rue Sornin en 1890 et d'une nouvelle façade rue de Nîmes en 1893, le Grand Hôtel de l'Amirauté est entièrement repensé en 1913, selon les plans d'Antoine Chanet (également architecte cette même année de l'Hôtel de Ville). Seule la façade de la rue Wilson est conservée et la cour intérieure remplacée par un passage reliant les rues Clemenceau et Wilson. Autour d'une voie de déambulation en plein-air, des boutiques sont aménagées d'un côté. De l'autre, des vitrines publicitaires -grande nouveauté pour l'époque- sont installées. Le passage de l'Amirauté s'ouvre alors au public.

## LE GOÛT DES BONNES CHOSES

Dans le passage, les commerçants et les clients se connaissent et se reconnaissent. C'est un peu comme dans un village où on va et on se retrouve avec plaisir. Et à chaque vitrine on se dit que c'est le goût des bonnes choses qui transparaît, le goût de l'esthétique, des bons produits et de l'authenticité. Le passage de l'Amirauté, c'est aussi une vitrine du commerce à Vichy, un petit quelque chose qui ne ressemble à rien d'autre. Nombreux magasins d'habillement, de décoration, d'accessoires -enseignes à

forte notoriété ou boutiques originales-, de commerces de bouche et de restauration ou de bien être y sont installés : Ivoire, Atelier 8, Carlotta, Boucherie de l'Amirauté, Secrets de beauté, Tout ô fromage, Cigronic, Cosy Matto, Immo Partenaires, Le Monde de Lélé, Petits pois carottes, Pizza de l'Amirauté, Unicef, Les bougies de Charroux, Jaïpur, Le 104, Atout'image, Griffes, Gérard Darel, Pablo, 6<sup>ème</sup> sens et un marché de fruits et légumes de plein air en saison.